

THE SAFEX MINE

MINING RISK ACKNOWLEDGEMENT

Native-speaker community review | fr — French / Français

PROPOSED ENGLISH WORDING CLARIFICATION: “distributed” replaces the first “provided” in clause 7.1. The proposed language update in this pack is not included in the published v1.0.0 installer and has not been merged into main.

Canonical source	English (Australia); proposed wording dated 04 Oct 2026
Target locale	fr — French / Français
Draft status	AI-assisted first pass; independent native-speaker review requested
Current application status	v1.0.0 publicly released 18 Sep 2026; these proposed translations are for a future update

Reviewer details

Name / handle: _____ Native language / region: _____

How to review: Compare the English source with the proposed translation. Please flag omitted or strengthened warnings, warranties, statutory-rights wording, crypto terminology, unclear phrasing, and unnatural language. You are not being asked to provide legal advice.

Suggested feedback format: clause ID (for example 7.1), “OK” or full replacement wording, and a brief explanation. In DOCX you may also use Review → New Comment. English is the controlling reference.

Overall assessment: ☐ Suitable as written ☐ Corrections suggested ☐ Substantial revision needed

PARTICULARLY IMPORTANT: 2.4 (manufacturer warranties), 3.3–3.5 (security/UAC/MSR), and 7.1–7.5 (GPL, disclaimers and non-excludable rights).

0.1 REVIEW CLAUSE

ENGLISH SOURCE — CONTROLLING

The Safex Mine is a community-developed application for solo mining Safex Cash (SFX). Before using the mining functions, please read and acknowledge the following information.

PROPOSED fr TRANSLATION

The Safex Mine est une application développée par la communauté pour le minage en solo de Safex Cash (SFX). Avant d'utiliser les fonctions de minage, veuillez lire et reconnaître les informations suivantes.

☐ OK as written ☐ Suggested change / comment: _____

1.0 SECTION TITLE

ENGLISH SOURCE — CONTROLLING

Mining rewards and value

PROPOSED fr TRANSLATION

Récompenses de minage et valeur

☐ OK as written ☐ Suggested change / comment: _____

1.1 REVIEW CLAUSE

ENGLISH SOURCE — CONTROLLING

Cryptocurrency mining is speculative. The Safex Mine does not guarantee that your computer will find a block, receive any mining reward, operate profitably, or recover the cost of electricity or equipment.

PROPOSED fr TRANSLATION

Le minage de cryptomonnaies est spéculatif. The Safex Mine ne garantit pas que votre ordinateur trouvera un bloc, recevra une récompense de minage, fonctionnera de manière rentable ou couvrira le coût de l'électricité ou du matériel.

☐ OK as written ☐ Suggested change / comment: _____

1.2 REVIEW CLAUSE

ENGLISH SOURCE — CONTROLLING	PROPOSED fr TRANSLATION
Safex Cash may increase or decrease in value and may have little or no real-world market value at any particular time. Past mining results do not indicate or guarantee future results.	La valeur de Safex Cash peut augmenter ou diminuer et sa valeur marchande réelle peut, à un moment donné, être faible voire nulle. Les résultats passés du minage ne préjugent pas des résultats futurs et ne les garantissent pas.

☐ OK as written ☐ Suggested change / comment: _____

1.3 REVIEW CLAUSE

ENGLISH SOURCE — CONTROLLING	PROPOSED fr TRANSLATION
The Safex Mine does not provide financial, investment, taxation or legal advice.	The Safex Mine ne fournit aucun conseil financier, en investissement, fiscal ou juridique.

☐ OK as written ☐ Suggested change / comment: _____

2.0 SECTION TITLE

ENGLISH SOURCE — CONTROLLING	PROPOSED fr TRANSLATION
Hardware load, heat and power consumption	Charge du matériel, chaleur et consommation électrique

☐ OK as written ☐ Suggested change / comment: _____

2.1 REVIEW CLAUSE

ENGLISH SOURCE — CONTROLLING	PROPOSED fr TRANSLATION
Cryptocurrency mining can place a sustained load on your CPU and other computer components. This can increase:	Le minage de cryptomonnaies peut soumettre votre processeur (CPU) et d'autres composants de votre ordinateur à une charge prolongée. Cela peut augmenter :

☐ OK as written ☐ Suggested change / comment: _____

2.2.1 REVIEW CLAUSE

ENGLISH SOURCE — CONTROLLING	PROPOSED fr TRANSLATION
processor temperature and system heat;	la température du processeur et la chaleur dégagée par le système ;

☐ OK as written ☐ Suggested change / comment: _____

2.2.2 REVIEW CLAUSE

ENGLISH SOURCE — CONTROLLING	PROPOSED fr TRANSLATION
fan speed and cooling-system use;	la vitesse des ventilateurs et l'utilisation du système de refroidissement ;

☐ OK as written ☐ Suggested change / comment: _____

2.2.3 REVIEW CLAUSE

ENGLISH SOURCE — CONTROLLING	PROPOSED fr TRANSLATION
electricity consumption;	la consommation d'électricité ;

☐ OK as written ☐ Suggested change / comment: _____

2.2.4 REVIEW CLAUSE

ENGLISH SOURCE — CONTROLLING	PROPOSED fr TRANSLATION
load on motherboard power-delivery components; and	la sollicitation des composants d'alimentation de la carte mère ; et

☐ OK as written ☐ Suggested change / comment: _____

2.2.5 REVIEW CLAUSE

ENGLISH SOURCE — CONTROLLING	PROPOSED fr TRANSLATION
general hardware wear during prolonged operation.	l'usure générale du matériel en cas de fonctionnement prolongé.

☐ OK as written ☐ Suggested change / comment: _____

2.3 REVIEW CLAUSE

ENGLISH SOURCE — CONTROLLING	PROPOSED fr TRANSLATION
You are responsible for deciding whether your computer, cooling system and power supply are suitable for sustained mining and for monitoring your system as appropriate.	Il vous appartient de déterminer si votre ordinateur, son système de refroidissement et son alimentation conviennent à un minage prolongé et de surveiller votre système de manière appropriée.

☐ OK as written ☐ Suggested change / comment: _____

2.4 REVIEW CLAUSE

ENGLISH SOURCE — CONTROLLING	PROPOSED fr TRANSLATION
Use of cryptocurrency-mining software may affect coverage under a manufacturer's voluntary warranty depending on that manufacturer's warranty terms and the circumstances of any failure. This acknowledgement does not affect any statutory rights or remedies that cannot lawfully be excluded.	L'utilisation d'un logiciel de minage de cryptomonnaies peut affecter la couverture d'une garantie commerciale volontaire du fabricant, selon les conditions de cette garantie et les circonstances de toute panne. Cette reconnaissance n'affecte aucun droit ou recours légal qui ne peut légalement être exclu.

☐ OK as written ☐ Suggested change / comment: _____

3.0 SECTION TITLE

ENGLISH SOURCE — CONTROLLING	PROPOSED fr TRANSLATION
Windows security and elevated access	Sécurité Windows et accès avec privilèges élevés

☐ OK as written ☐ Suggested change / comment: _____

3.1 REVIEW CLAUSE

ENGLISH SOURCE — CONTROLLING	PROPOSED fr TRANSLATION
The Safex Mine includes a Safex-compatible XMRig mining backend, an elevated helper and the WinRing driver used to attempt Windows MSR performance optimisation.	The Safex Mine comprend un moteur de minage XMRig compatible avec Safex, un utilitaire auxiliaire avec privilèges élevés et le pilote WinRing, utilisés pour tenter l'optimisation des performances MSR sous Windows.

☐ OK as written ☐ Suggested change / comment: _____

3.2 REVIEW CLAUSE

ENGLISH SOURCE — CONTROLLING	PROPOSED fr TRANSLATION
These components may be detected, blocked or quarantined by Microsoft Defender, Windows SmartScreen or other security software.	Ces composants peuvent être détectés, bloqués ou mis en quarantaine par Microsoft Defender, Windows SmartScreen ou d'autres logiciels de sécurité.

☐ OK as written ☐ Suggested change / comment: _____

3.3 REVIEW CLAUSE

ENGLISH SOURCE — CONTROLLING	PROPOSED fr TRANSLATION
The Safex Mine will not automatically disable antivirus protection, restore quarantined files or create antivirus exclusions. Any decision to restore a detected file, create an exclusion or temporarily alter security-software settings remains yours.	The Safex Mine ne désactivera pas automatiquement la protection antivirus, ne restaurera pas les fichiers mis en quarantaine et ne créera pas d'exclusions antivirus. Toute décision de restaurer un fichier détecté, de créer une exclusion ou de modifier temporairement les paramètres d'un logiciel de sécurité vous appartient.

☐ OK as written ☐ Suggested change / comment: _____

3.4 REVIEW CLAUSE

ENGLISH SOURCE — CONTROLLING	PROPOSED fr TRANSLATION
Starting mining requires approval of a Windows UAC prompt for the elevated mining helper. The graphical application itself is intended to continue running without Administrator privileges.	Le démarrage du minage nécessite l'approbation d'une invite UAC de Windows pour l'utilitaire auxiliaire de minage disposant de privilèges élevés. L'application graphique elle-même est conçue pour continuer à fonctionner sans privilèges d'administrateur.

☐ OK as written ☐ Suggested change / comment: _____

3.5 REVIEW CLAUSE

ENGLISH SOURCE — CONTROLLING	PROPOSED fr TRANSLATION
Windows security features may prevent MSR optimisation. Mining may continue with reduced performance when this occurs. You are not required to disable Windows security features simply to obtain higher mining performance.	Les fonctions de sécurité de Windows peuvent empêcher l'optimisation MSR. Le minage peut alors se poursuivre avec des performances réduites. Vous n'êtes pas tenu de désactiver les fonctions de sécurité de Windows uniquement pour obtenir de meilleures performances de minage.

☐ OK as written ☐ Suggested change / comment: _____

4.0 SECTION TITLE

ENGLISH SOURCE — CONTROLLING	PROPOSED fr TRANSLATION
System stability and data	Stabilité du système et données

☐ OK as written ☐ Suggested change / comment: _____

4.1 REVIEW CLAUSE

ENGLISH SOURCE — CONTROLLING	PROPOSED fr TRANSLATION
Sustained high CPU load can contribute to system instability on systems with inadequate cooling, unstable hardware, overclocking, power problems or other existing issues.	Une charge CPU élevée et prolongée peut contribuer à l'instabilité des systèmes souffrant d'un refroidissement insuffisant, d'un matériel instable, d'un surcadencage, de problèmes d'alimentation ou d'autres problèmes préexistants.

☐ OK as written ☐ Suggested change / comment: _____

4.2 REVIEW CLAUSE

ENGLISH SOURCE — CONTROLLING	PROPOSED fr TRANSLATION
Before prolonged or unattended mining, you should ensure that important data is backed up and that your computer is operating reliably.	Avant un minage prolongé ou sans surveillance, assurez-vous que vos données importantes sont sauvegardées et que votre ordinateur fonctionne de manière fiable.

☐ OK as written ☐ Suggested change / comment: _____

4.3 REVIEW CLAUSE

ENGLISH SOURCE — CONTROLLING	PROPOSED fr TRANSLATION
No software can guarantee that crashes, data loss, hardware faults or other system problems will never occur.	Aucun logiciel ne peut garantir que des plantages, pertes de données, défaillances matérielles ou autres problèmes système ne se produiront jamais.

☐ OK as written ☐ Suggested change / comment: _____

5.0 SECTION TITLE

ENGLISH SOURCE — CONTROLLING	PROPOSED fr TRANSLATION
Mining configuration	Configuration du minage

☐ OK as written ☐ Suggested change / comment: _____

5.1 REVIEW CLAUSE

ENGLISH SOURCE — CONTROLLING	PROPOSED fr TRANSLATION
You are responsible for the Safex Cash address and daemon configuration entered into the application.	Vous êtes responsable de l'adresse Safex Cash et de la configuration du daemon saisies dans l'application.

☐ OK as written ☐ Suggested change / comment: _____

5.2 REVIEW CLAUSE

ENGLISH SOURCE — CONTROLLING	PROPOSED fr TRANSLATION
You should confirm that the mining address is correct before starting. The developer cannot recover cryptocurrency sent or credited to an incorrect address.	Vous devez vérifier que l'adresse de minage est correcte avant de commencer. Le développeur ne peut pas récupérer des cryptomonnaies envoyées ou créditées à une mauvaise adresse.

☐ OK as written ☐ Suggested change / comment: _____

5.3 REVIEW CLAUSE

ENGLISH SOURCE — CONTROLLING	PROPOSED fr TRANSLATION
You remain responsible for complying with any laws, taxation requirements, electricity agreements or other obligations that apply to your use of cryptocurrency mining.	Il vous appartient de respecter toutes les lois, obligations fiscales, contrats de fourniture d'électricité ou autres exigences applicables à votre utilisation du minage de cryptomonnaies.

☐ OK as written ☐ Suggested change / comment: _____

6.0 SECTION TITLE

ENGLISH SOURCE — CONTROLLING	PROPOSED fr TRANSLATION
No guarantee of performance	Aucune garantie de performance

☐ OK as written ☐ Suggested change / comment: _____

6.1 REVIEW CLAUSE

ENGLISH SOURCE — CONTROLLING	PROPOSED fr TRANSLATION
Hashrate and mining performance vary between computers and can be affected by CPU architecture, memory configuration, cooling, power limits, Windows security features and other software running on the system.	Le hashrate et les performances de minage varient selon les ordinateurs et peuvent dépendre de l'architecture du CPU, de la configuration de la mémoire, du refroidissement, des limites de puissance, des fonctions de sécurité Windows et d'autres logiciels exécutés sur le système.

☐ OK as written ☐ Suggested change / comment: _____

6.2 REVIEW CLAUSE

ENGLISH SOURCE — CONTROLLING

The Calm, Balanced and Full Bore profiles control the amount of CPU resource made available to the miner. They do not guarantee any particular hashrate, reward rate or profitability.

PROPOSED fr TRANSLATION

Les profils Calm, Balanced et Full Bore contrôlent la quantité de ressources CPU mise à disposition du mineur. Ils ne garantissent aucun hashrate, taux de récompense ou niveau de rentabilité particulier.

☐ OK as written ☐ Suggested change / comment: _____

7.0 SECTION TITLE

ENGLISH SOURCE — CONTROLLING

Software warranty and liability

PROPOSED fr TRANSLATION

Garantie du logiciel et responsabilité

☐ OK as written ☐ Suggested change / comment: _____

7.1 REVIEW CLAUSE

ENGLISH SOURCE — CONTROLLING

The Safex Mine is distributed under the GNU General Public License v3.0 (GPL-3.0) and is provided without warranties beyond those that cannot lawfully be excluded.

PROPOSED fr TRANSLATION

The Safex Mine est distribué sous la GNU General Public License v3.0 (GPL-3.0) et est fourni sans garanties autres que celles qui ne peuvent légalement être exclues.

☐ OK as written ☐ Suggested change / comment: _____

7.2 REVIEW CLAUSE

ENGLISH SOURCE — CONTROLLING

To the maximum extent permitted by applicable law, no guarantee is made that the software will be error-free, uninterrupted, compatible with every computer, or free from adverse interactions with other software or hardware.

PROPOSED fr TRANSLATION

Dans toute la mesure permise par la loi applicable, aucune garantie n'est donnée quant à l'absence d'erreurs, au fonctionnement ininterrompu, à la compatibilité du logiciel avec chaque ordinateur ou à l'absence d'interactions défavorables avec d'autres logiciels ou matériels.

☐ OK as written ☐ Suggested change / comment: _____

7.3 REVIEW CLAUSE

ENGLISH SOURCE — CONTROLLING

To the maximum extent permitted by applicable law, the developer is not responsible for loss or damage arising from a user's decision to operate cryptocurrency-mining software, including losses associated with hardware operation, heat, electricity consumption, system instability, data loss, interrupted computer use, missed mining rewards or changes in cryptocurrency value.

PROPOSED fr TRANSLATION

Dans toute la mesure permise par la loi applicable, le développeur n'est pas responsable des pertes ou dommages découlant de la décision d'un utilisateur d'exploiter un logiciel de minage de cryptomonnaies, notamment les pertes liées au fonctionnement du matériel, à la chaleur, à la consommation électrique, à l'instabilité du système, à la perte de données, à l'interruption de l'utilisation de l'ordinateur, aux récompenses de minage manquées ou aux variations de la valeur des cryptomonnaies.

☐ OK as written ☐ Suggested change / comment: _____

7.4 REVIEW CLAUSE

ENGLISH SOURCE — CONTROLLING

Nothing in this acknowledgement excludes, restricts or modifies any right, guarantee or remedy that cannot lawfully be excluded, restricted or modified.

PROPOSED fr TRANSLATION

Aucune disposition de cette reconnaissance n'exclut, ne restreint ni ne modifie un droit, une garantie ou un recours qui ne peut légalement être exclu, restreint ou modifié.

☐ OK as written ☐ Suggested change / comment: _____

7.5 REVIEW CLAUSE

ENGLISH SOURCE — CONTROLLING

This acknowledgement does not replace, alter or impose additional restrictions on the GPL-3.0 licence or the licences applicable to third-party components included with The Safex Mine.

PROPOSED fr TRANSLATION

Cette reconnaissance ne remplace ni ne modifie la licence GPL-3.0 ou les licences applicables aux composants tiers inclus dans The Safex Mine, et ne leur impose aucune restriction supplémentaire.

☐ OK as written ☐ Suggested change / comment: _____

Final comments / preferred replacement wording
